

areas to discourage the build-up of supplies and equipment during the armistice negotiations.

The MIG-15's were encountered as far south as Pyongyang and the count of destroyed or damaged MIG's increased by over fourteen during this period, with damage sustained by only 2 F-86's.

Transport aircraft including C-47's of the Royal Hellenic Air Force continued their daily efforts despite periods of bad weather. With the decrease in ground action and concomitant build-up of United Nations supply stocks in the forward areas, the requirement for airlift lessened.

The continued willingness of the United Nations to arrange discussions leading to the restoration of peace have been fully reported throughout Korea by leaflets, news-sheets, and loudspeaker and radio broadcasts. To insure wide understanding and recognition of the facts, regular publicity has been given to the actual military situation and to the serious defeats inflicted upon the aggressors prior to their engaging in armistice discussions. Continuing broadcasts and leaflet air-drops are informing civilians and enemy forces daily of the United Nations leadership in efforts to restore peace and to prevent renewal of Communist aggression.

caractère assez limité des opérations terrestres. Les appareils rendus ainsi disponibles ont été utilisés pour effectuer des sorties sur les arrières de l'ennemi et l'empêcher de constituer des centres d'approvisionnement et des dépôts de matériel au cours des négociations d'armistice.

On a rencontré des MIG-15 jusque dans la région de Pyongyang; au cours de cette période, quatorze MIG-15 ont été détruits ou endommagés, alors que deux F-86 seulement ont été endommagés.

Les avions de transport, dont des C-47 de l'Armée de l'air hellénique, ont continué d'effectuer leurs missions quotidiennes en dépit de périodes de mauvais temps. Par suite du ralentissement des opérations terrestres, qui a permis aux forces des Nations Unies d'augmenter leurs approvisionnements, les besoins de transports aériens ont diminué.

Par des imprimés et des bulletins d'information, par haut-parleurs et par radio, nous avons tenu toute la Corée parfaitement au courant du fait que les Nations Unies sont toujours disposées à entreprendre des négociations en vue de rétablir la paix. Pour assurer que les faits sont bien compris et reconnus, nous avons donné une grande publicité à la situation militaire réelle et aux sérieux revers infligés à l'ennemi avant l'ouverture des négociations d'armistice. Des émissions radio-phoniques et des imprimés lancés par avion informent quotidiennement les populations civiles et les forces ennemies des initiatives prises par les Nations Unies pour rétablir la paix et prévenir une nouvelle agression communiste.

DOCUMENT S/2287

Note dated 8 August 1951 addressed to the Secretary-General from the permanent representative of the United States of America to the United Nations, transmitting the texts of documents issued between 31 July and 6 August 1951, and received from the United Nations Command in Korea, relating to the cease-fire negotiations in Kaesong

[Original text: English]
[9 August 1951]

The permanent representative of the United States of America to the United Nations presents his compliments to the Secretary-General and has the honour to refer to paragraph 6 of the resolution of the Security Council of 7 July 1950 [S/1588], requesting the United States to provide the Security Council with reports, as appropriate, on the course of action taken under the United Nations Command.

In compliance with this resolution, there are enclosed herewith, for circulation to members of the Security Council and to the other Members of the United Nations, the following documents:

1. Text of a *communiqué* issued 31 July by the United Nations Command after the fifteenth session of cease-fire negotiators in Kaesong.

Note, en date du 8 août 1951, adressée au Secrétaire général par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique auprès de l'Organisation des Nations Unies, pour lui transmettre le texte de documents relatifs aux négociations de suspension d'armes à Kaesong, publiés entre le 31 juillet et le 6 août 1951 et communiqués par le Commandement des Nations Unies en Corée

[Texte original en anglais]
[9 août 1951]

Le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétaire général et a l'honneur de se référer au paragraphe 6 de la résolution adoptée le 7 juillet 1950 [S/1588], par laquelle le Conseil de sécurité demande aux Etats-Unis d'Amérique de lui fournir des rapports d'importance et de fréquence appropriées concernant le déroulement de l'action entreprise sous l'autorité du Commandement des Nations Unies.

Conformément à cette résolution, le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique a l'honneur de communiquer ci-joints au Secrétaire général, pour qu'il les transmette aux membres du Conseil et aux autres Membres des Nations Unies, les documents suivants:

1. Communiqué publié le 31 juillet par le Commandement des Nations Unies à l'issue de la quinzième séance des négociations de suspension d'armes tenue à Kaesong.

2. Text of a *communiqué* issued 1 August by the United Nations Command after the sixteenth session of cease-fire negotiators in Kaesong.

3. Text of a *communiqué* issued 2 August by the United Nations Command after the seventeenth session of cease-fire negotiators in Kaesong.

4. Text of a *communiqué* issued 3 August by the United Nations Command after the eighteenth session of cease-fire negotiators in Kaesong.

5. Text of General Matthew B. Ridgway's broadcast on 5 August 1951.

6. Unofficial text of 6 August 1951 of the Communist reply to General Ridgway's protest.

The representative of the United States has the honour to advise further that these documents are being transmitted to the Chairman of the Good Offices Committee and that the United States Government will keep the Secretary-General informed of developments in this matter.

TEXT OF A COMMUNIQUÉ ISSUED 31 JULY BY THE UNITED NATIONS COMMAND AFTER THE FIFTEENTH SESSION OF CEASE-FIRE NEGOTIATORS IN KAESONG

There was no perceptible change in the expressed viewpoints of the two delegations on item 2 (armistice demarcation line) of the agenda of the military armistice conference during the fifteenth session at Kaesong today.

The first half of today's session, which lasted an hour and thirty-four minutes, was devoted to a further effort by Admiral Joy to clarify the United Nations position and the mutual benefit to be derived from acceptance of this view.

The latter portion of the session consisted of a reiteration by the senior Communist delegate of his previously stated stand. No progress can be reported as a result of today's conferences.

The sixteenth session will be held tomorrow at 1100 hours.

TEXT OF A COMMUNIQUÉ ISSUED 1 AUGUST BY THE UNITED NATIONS COMMAND AFTER THE SIXTEENTH SESSION OF CEASE-FIRE NEGOTIATORS IN KAESONG

The sixteenth session of the military armistice conference failed to make progress toward an agreement on item 2 of the agenda, the only substantive point thus far discussed. The basic views of both the United Nations Command and the Communist delegation remained unchanged.

Admiral Joy, in a statement of one hour and thirteen minutes, made a detailed analysis and refutation of the Communist contentions. He again restated the United Nations Command's position with respect to the es-

2. Communiqué publié le 1er août par le Commandement des Nations Unies à l'issue de la seizième séance des négociations de suspension d'armes tenue à Kaesong.

3. Communiqué publié le 2 août par le Commandement des Nations Unies à l'issue de la dix-septième séance des négociations de suspension d'armes tenue à Kaesong.

4. Communiqué publié le 3 août par le Commandement des Nations Unies à l'issue de la dix-huitième séance des négociations de suspension d'armes tenue à Kaesong.

5. Message du général Matthew B. Ridgway, radiodiffusé le 5 août 1951.

6. Texte non officiel de la réponse communiste, en date du 6 août 1951, à la protestation du général Ridgway.

Le représentant des Etats-Unis a l'honneur d'ajouter que ces documents sont transmis au Président du Comité des bons offices et que le Gouvernement des Etats-Unis informera le Secrétaire général de l'évolution des événements.

COMMUNIQUÉ PUBLIÉ LE 31 JUILLET PAR LE COMMANDEMENT DES NATIONS UNIES À L'ISSUE DE LA QUINZIÈME SÉANCE DES NÉGOCIATIONS DE SUSPENSION D'ARMES TENUE À KAESONG

Au cours de la quinzième séance tenue aujourd'hui à Kaesong, aucun changement appréciable ne s'est manifesté en ce qui concerne les opinions exprimées par les deux délégations au sujet du point 2 (ligne de démarcation d'armistice) de l'ordre du jour de la conférence d'armistice.

Pendant la première moitié de la séance, qui a duré une heure et trente-quatre minutes, l'amiral Joy s'est efforcé à nouveau d'exposer la position prise par les Nations Unies et l'intérêt que les deux parties auraient à l'accepter.

Au cours de la dernière partie de la séance, le chef de la délégation communiste a rappelé le point de vue qu'il avait exprimé précédemment. Aucun progrès n'a été réalisé au cours de la conférence de ce jour.

La seizième séance aura lieu demain à 11 heures.

COMMUNIQUÉ PUBLIÉ LE 1ER AOÛT PAR LE COMMANDEMENT DES NATIONS UNIES À L'ISSUE DE LA SEIZIÈME SÉANCE DES NÉGOCIATIONS DE SUSPENSION D'ARMES TENUE À KAESONG

Aucun progrès n'a été réalisé au cours de la seizième séance de la conférence d'armistice en ce qui concerne la conclusion d'un accord sur le point 2 de l'ordre du jour, seule question relative au fond abordée jusqu'ici. Les vues essentielles tant du Commandement des Nations Unies que de la délégation communiste sont demeurées sans changement.

L'amiral Joy, dans une déclaration qui a duré une heure et treize minutes, a analysé en détail et réfuté les thèses communistes. Il a de nouveau défini la position du Commandement des Nations Unies touchant

establishment of a realistic demilitarized zone, equitable to both belligerents.

The seventeenth session will be held tomorrow at 1100 hours.

TEXT OF A COMMUNIQUÉ ISSUED 2 AUGUST BY THE UNITED NATIONS COMMAND AFTER THE SEVENTEENTH SESSION OF CEASE-FIRE NEGOTIATORS IN KAESONG

Fundamental differences between the United Nations Command and Communist delegations on item 2 of the agenda remained unresolved today at the close of the seventeenth session of the military armistice talks.

Admiral Joy in a further effort to keep the negotiations focused on pertinent military matters, twice attempted to secure an expression of opinion from the senior Communist delegate on the basic responsibilities of military commanders to their respective forces during a military armistice. Neither time did General Nam Il respond directly.

At the Communist delegate's suggestion, the talks recessed at 1220 to be resumed tomorrow at 1100 hours.

TEXT OF A COMMUNIQUÉ ISSUED 3 AUGUST BY THE UNITED NATIONS COMMAND AFTER THE EIGHTEENTH SESSION OF CEASE-FIRE NEGOTIATIONS IN KAESONG

No progress was made during the eighteenth session of the military armistice conference on a mutually acceptable solution of item 2 on the agenda.

In a brief opening statement of the morning Admiral Joy emphasized that the United Nations Command would not relinquish its present military defensive positions "to satisfy political desires to subdivide Korea".

The senior Communist delegate then spoke for nearly two hours, attempting to justify his previously expressed view that the military demarcation line should be fixed along a parallel of latitude rather than following significant terrain features which are militarily important to the security of the United Nations forces.

In the closing statement of the day Admiral Joy proposed several searching questions in an effort to establish the general attitude of the Communist delegation towards a truly military armistice and the resultant cease-fire.

The conference will convene tomorrow at 1100 hours.

THE FOLLOWING IS THE TEXT OF GENERAL MATTHEW B. RIDGWAY'S BROADCAST ON 5 AUGUST 1951

It has been officially verified by eye witnesses, confirmed with still and movie photography, that on or about 1345 hours 4 August, armed military forces not belonging to the United Nations Command, were ob-

l'établissement d'une zone démilitarisée qui tienne compte des données du problème et soit équitable pour les deux parties.

La dix-septième séance aura lieu demain à 11 heures.

COMMUNIQUÉ PUBLIÉ LE 2 AOÛT PAR LE COMMANDEMENT DES NATIONS UNIES À L'ISSUE DE LA DIX-SEPTIÈME SÉANCE DES NÉGOCIATIONS DE SUSPENSION D'ARMES TENUE À KAESONG

Les principales divergences d'opinion qui séparent le Commandement des Nations Unies et les délégations communistes au sujet du point 2 de l'ordre du jour subsistaient encore aujourd'hui à la fin de la dix-septième séance des pourparlers d'armistice.

L'amiral Joy, s'efforçant à nouveau de limiter les négociations aux questions militaires à résoudre, a tenté deux fois d'amener le chef de la délégation communiste à préciser quelles seraient, à son avis, les responsabilités essentielles des chefs militaires à l'égard de leurs troupes pendant un armistice. Dans les deux cas, le général Nam Il s'est abstenu de répondre directement.

Sur la proposition du représentant communiste, les pourparlers ont été suspendus à 12 h. 20 et seront repris demain à 11 heures.

COMMUNIQUÉ PUBLIÉ LE 3 AOÛT PAR LE COMMANDEMENT DES NATIONS UNIES À L'ISSUE DE LA DIX-HUITIÈME SÉANCE DES NÉGOCIATIONS DE SUSPENSION D'ARMES TENUE À KAESONG

Aucun progrès n'a été réalisé au cours de la dix-huitième séance de la conférence d'armistice, en ce qui concerne la recherche d'une solution acceptable pour les deux parties relativement au point 2 de l'ordre du jour.

Au début de la séance du matin, l'amiral Joy a souligné brièvement que le Commandement des Nations Unies n'abandonnerait pas ses positions actuelles de défense "pour favoriser la réalisation de projets politiques visant à diviser la Corée".

Le chef de la délégation communiste s'est efforcé ensuite pendant près de deux heures de justifier l'opinion qu'il avait précédemment exprimée et suivant laquelle la ligne militaire de démarcation devrait être tracée le long d'un parallèle plutôt qu'en tenant compte des accidents de terrain qui présentent de l'importance, au point de vue militaire, pour la sécurité des forces des Nations Unies.

Dans la dernière intervention de la journée, l'amiral Joy a posé plusieurs questions détaillées pour connaître l'attitude générale de la délégation communiste au sujet d'un armistice véritablement militaire et de la suspension d'armes qui suivrait.

La conférence se réunira demain à 11 heures.

MESSAGE DU GÉNÉRAL MATTHEW B. RIDGWAY, RADIO-DIFFUSÉ LE 5 AOÛT 1951

Il a été officiellement établi par les déclarations de témoins oculaires et confirmé par des documents photographiques et cinématographiques que des troupes armées n'appartenaient pas au Commandement des Na-

served in Kaesong within approximately 100 yards of the conference house. These forces, approximating an infantry company, were proceeding in an easterly direction on foot and were armed with rifles, pistols, grenades, automatic weapons and mortars.

Your attention is invited to the following: On 13 July 1951, I broadcast a message addressed to you which contained the following passages:

"The assurances which I require are simple and few. They include as primary prerequisites the establishment of an agreed conference area, of suitable extent, completely free of armed personnel of either side."

In the same message I stated:

"I therefore now propose that a circular area with its center at approximately the center of Kaesong, and with a 5-mile radius, be agreed upon as a neutral zone. The eastern limit of the neutral zone shall be the present point of contact of our forces at Panmunjom. I propose that we both agree to refrain from hostile acts of any kind within this zone during the entire period of our conference. I propose that we agree that the area of the conference site and the roads leading thereto used by personnel of both delegation parties be completely free of armed personnel."

On 14 July 1951 you broadcast to me a reply to this message which stated among other things:

"We have received the proposition dated 13 July and have agreed to make Kaesong the neutral zone as you have proposed."

I now invite your attention to this flagrant violation of the assurances which I required and which you promised. The United Nations Command delegation is prepared to continue conversations as soon as satisfactory explanation of this violation and assurances of non-recurrence are received. Meanwhile the United Nations Command delegation will remain within United Nations lines. I await your reply.

M. B. RIDGWAY
*General, United States Army,
Commander in Chief, United Nations Command*

UNOFFICIAL TEXT OF 6 AUGUST 1951 OF THE COMMUNIST REPLY TO GENERAL RIDGWAY'S PROTEST

We have received your message.

On the matter concerning our Kaesong area guards entering the conference area armed with inappropriate weapons in violation of our agreement at 1300 on 4 August, the chief delegate on our side ordered our liaison officer, Col. Chang Chun San at 0930 on 5 August, to notify your delegation the details of the incident which was in violation of our agreement.

tions Unies se trouvaient à Kaesong, à une centaine de mètres environ de l'immeuble de la conférence, le 4 août vers 13 h. 45. Ces troupes dont l'effectif était de l'ordre d'une compagnie d'infanterie, se dirigeaient à pied vers l'est et étaient armées de fusils, de revolvers, de grenades, d'armes automatiques et de mortiers.

J'attire votre attention sur le fait que je vous ai adressé, le 13 juillet 1951, un message radiodiffusé où figurait le passage suivant:

"Les assurances que je demande sont simples et peu nombreuses. Elles impliquent d'abord comme condition préalable l'établissement, d'un commun accord, d'une zone de conférence d'une étendue appropriée et d'où sera exclu le personnel en armes des deux parties."

Ce même message contenait la déclaration suivante:

"Je propose donc maintenant d'établir d'un commun accord une zone circulaire d'un rayon de 8 kilomètres dont le centre serait situé approximativement au centre de Kaesong et de la déclarer zone neutre. La limite orientale de la zone neutre serait le point de contact actuel de nos forces à Panmunjom. Je propose que les deux parties acceptent de s'abstenir de tout acte hostile à l'intérieur de cette zone pendant toute la durée de notre conférence. Je propose aussi que nous convenions d'interdire à tout le personnel en armes l'accès de la zone de conférence ainsi que des routes qui y conduisent et qui sont utilisées par le personnel des deux délégations."

En réponse, vous avez radiodiffusé, le 14 juillet 1951, un message contenant notamment la déclaration suivante:

"Nous avons reçu votre proposition du 13 juillet et nous sommes d'accord pour faire de Kaesong une zone neutre, ainsi que vous l'avez proposé."

J'attire ici votre attention sur cette violation flagrante des assurances que je vous ai demandées et que vous avez données. La délégation du Commandement des Nations Unies est prête à reprendre les pourparlers dès qu'elle aura reçu une explication satisfaisante au sujet de cette violation et l'assurance que pareil incident ne se produira plus. Entre-temps, la délégation du Commandement des Nations Unies demeurera à l'intérieur des lignes des Nations Unies. J'attends votre réponse.

M. B. RIDGWAY
*Général, Armée des Etats-Unis
Commandant en chef, Commandement des Nations Unies*

TEXTE NON OFFICIEL DE LA RÉPONSE COMMUNISTE, EN DATE DU 6 AOÛT 1951, À LA PROTESTATION DU GÉNÉRAL RIDGWAY

Nous avons reçu votre message.

En ce qui concerne l'incident au cours duquel des gardes appartenant aux troupes de la région de Kaesong auraient pénétré dans la zone de la conférence alors qu'ils portaient des armes non autorisées, violant ainsi l'accord que nous avons conclu le 4 août à 13 heures, le chef de notre délégation a donné au colonel Chang Chun San, notre officier de liaison, le 5 août à 9 h. 30, l'ordre de faire connaître à votre délégation les détails de l'incident survenu en violation de notre accord.

At the same time, the liaison officer was ordered to notify your delegation that our chief delegate has carefully reminded the Kaesong neutral area guards that they must not enter the vicinity of the Conference area, and that they have been ordered strictly to follow this order and see to it that such an incident will not recur.

In order that our conference will not be obstructed by such trivial accidental incidents, we have again ordered the guards of the Kaesong neutral zone to adhere strictly to the agreement of 14 July and to assure that such a violation of the agreement will not occur again.

We desire that you order your delegation to proceed to Kaesong to resume negotiations immediately upon receipt of this reply.

KIM IL SUNG
Supreme Commander, Korean People's Army
PENG TEH-HUAI
Commander, Chinese People's Volunteer Army

Cet officier de liaison a également reçu l'ordre d'informer votre délégation que le chef de notre délégation a rappelé avec soin aux gardes de la zone neutre de Kaesong qu'ils ne doivent pas se rendre dans le voisinage de la zone de la conférence, et que les gardes ont reçu l'ordre d'obéir rigoureusement à ces instructions et de veiller à ce que cet incident ne se reproduise pas.

Afin que notre conférence ne soit pas entravée par de semblables incidents fortuits et sans importance, nous avons réitéré aux gardes de la zone neutre de Kaesong l'ordre de se conformer strictement à l'accord du 14 juillet et de faire en sorte que ne se produise aucune autre violation de l'accord.

Nous souhaitons que vous donniez à votre délégation, dès que vous aurez reçu la présente réponse, l'ordre de se rendre à Kaesong pour y reprendre les négociations.

KIM IL SUNG
Commandant suprême, Armée du peuple coréen
PENG TEH-HUAI
Commandant, Armée volontaire du peuple chinois

DOCUMENT S/2296

Cablegram dated 11 August 1951 to the President of the Security Council from the Minister for Foreign Affairs of the People's Democratic Republic of Korea

[Original text: Russian]
[14 August 1951]

Pyongyang, 11 August 1951

I am authorized to inform you of the following. The Korean people is indignant at the fresh atrocities committed by the United States interventionists in Korea. Having failed to achieve their aims by means of barbarous air and sea bombardments, which have been greatly intensified in connexion with the truce negotiations, the American interventionists, vainly endeavouring to terrify the Korean people and shatter its heroic resistance, have recently been making increasing military use of poisonous substances.

On 1 August, for example, at 1630 hours local time, American aircraft dropped two 30-kilogramme bombs containing poison gas on the town of Chan. As a result of the explosion the territory was poisoned within a radius of one kilometre. For the first five minutes the gas spread as a cloud of black smoke, then became green, and after continuing to spread for ten minutes, became black again. The gas caused iron objects in the area in which the bombs fell to rust, covered stones and aluminum objects with a black deposit, and withered the herbage. Three members of the armed forces and forty civilians were poisoned, nine of the victims being in a critical condition. The symptoms of poisoning are rigour, copious lacrimation, and violent coughing and vomiting.

At 0630 hours on 7 August an American aircraft dropped a bomb containing poison gas on Sudo, Height

Télégramme, en date du 11 août 1951, adressé au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des affaires étrangères de la République populaire démocratique de Corée

[Texte original en russe]
[14 août 1951]

Pyongyang, le 11 août 1951

Je suis chargé de porter ce qui suit à votre connaissance. Le peuple coréen est révolté par un nouveau forfait des interventionnistes américains en Corée. N'ayant pas réussi par d'atroces bombardements aériens et navals, brusquement intensifiés au moment des pourparlers d'armistice, à atteindre leurs objectifs, les interventionnistes américains, qui cherchent en vain à terroriser le peuple coréen et à briser sa résistance héroïque, ont, ces temps derniers, eu de plus en plus recours à l'emploi militaire de substances toxiques.

Ainsi, le 1er août à 16 h. 30, heure locale, les avions américains ont lancé deux bombes de 30 kilogrammes sur la ville de Tchan. Ces bombes étaient remplies de gaz toxique et, lorsqu'elles ont éclaté, l'air a été infecté par ce gaz dans un rayon d'un kilomètre. Pendant les cinq premières minutes, le gaz s'est répandu sous la forme d'un nuage de fumée noire, qui est devenu vert par la suite et est redevenu noir au bout de dix minutes, tout en continuant à se répandre. Sous l'effet de ce gaz, tous les objets en fer qui se trouvaient dans le rayon d'action de la bombe se sont couverts de rouille. Les pierres et les objets en aluminium ont été recouverts d'une pellicule noire. La végétation s'est desséchée. Trois militaires ont été empoisonnés ainsi que quarante civils. Neuf des victimes se trouvent dans un état grave et présentent les symptômes d'un empoisonnement: frissons, abondante sécrétion lacrymale, forte toux et vomissements.

Le 7 août, à 6 h. 30, un avion américain a lancé une bombe remplie d'un gaz asphyxiant sur les hauteurs